

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Московский государственный лингвистический университет»  
(ФГБОУ ВО МГЛУ)  
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education  
«Moscow State Linguistic University»  
(MSLU)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по науке

О.К. Ирисханова

«30» января 2023 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**  
**Специальная дисциплина**

**Научная специальность**  
**5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки)**

**Отрасль науки**  
**Филологические науки**

Москва 2023

Составители:

А. А. Альварес Солер, к. филол. н., доцент, заведующий кафедрой испанского языка и перевода ПФ

О. А. Быкова, канд. филол. наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка

Ответственный редактор:

И. А. Сёмина, д. филол. н., профессор, заведующий кафедрой лексикологии и стилистики французского языка

Актуализированный документ рассмотрен и одобрен на заседаниях

кафедры испанского языка и перевода ПФ (протокол № 6 от «19» января 2023 г.), кафедры португальского языка ПФ (протокол № 6 от «23» января 2023 г.), кафедры итальянского языка ПФ (протокол № 8 от «18» января 2023 г.), кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ (протокол № 1 от «12» января 2023 г.), кафедры фонетики и грамматики французского языка ФФЯ (протокол № 1 от «18» января 2023 г.).

Актуализированный документ рассмотрен и одобрен на заседании протокол № 5 от «26» декабря 2022 г.

Ученого совета переводческого факультета

Актуализированный документ рассмотрен и одобрен на заседании протокол № 1 от «30» января 2023 г.

Ученого совета Института иностранных языков им. М. Тореза

Актуализированный документ рассмотрен и одобрен на заседании протокол № 1 от «30» января 2023 г.

Ученого совета Университета

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по образовательной деятельности

Л.А. Петручак

Начальник отдела аспирантуры

И.Ю. Ситанская

## 1. Общие положения

1.1. Программа кандидатского экзамена по дисциплине по специальной дисциплине в соответствии с темой диссертации на соискание ученой степени кандидата наук (далее — специальная дисциплина) по научной специальности *5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки)* и отрасли науки Филологические науки разработана в соответствии с:

Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»;

постановлением Правительства Российской Федерации от 30 ноября 2021 г. № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

приказом Минобрнауки России от 28 марта 2014 г. № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня»;

приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 5 августа 2021 г. № 712 «О внесении изменений в некоторые приказы Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства науки и высшего образования Российской Федерации в сфере высшего образования и науки и признании утратившими силу приказов Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 апреля 2013 г. № 296 и от 22 июня 2015 г. № 607»;

приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. № 1093»;

приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 11.05.2022 № 445 «О внесении изменений в номенклатуру научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утвержденную приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. № 118, и в соответствие направлений подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) научным специальностям, предусмотренным номенклатурой научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утвержденной приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. № 118, установленное приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 августа 2021 г. № 786»;

постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»;

паспортом научной специальности *5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки)*;

Уставом и локальными нормативными актами федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный лингвистический университет» (далее - ФГБОУ ВО МГЛУ, Университет).

1.2. Программа кандидатского экзамена регламентирует цель, задачи, содержание, организацию кандидатского экзамена, порядок работы экзаменационной комиссии, порядок оценки уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук, и включает перечень вопросов, выносимых на кандидатский экзамен, рекомендации по подготовке к кандидатскому экзамену, в том числе перечень литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к кандидатскому экзамену.

1.3. Кандидатские экзамены представляют собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук (аспиранта/прикрепленного лица) к проведению научных исследований по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

## 2. Цель проведения кандидатского экзамена

Целью проведения кандидатского экзамена по специальной дисциплине по научной специальности *5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки)* является оценка степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук (аспиранта/прикрепленного лица) к проведению научных исследований по научной специальности *5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки)* и отрасли науки Филологические науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

Объектом оценивания являются:

Знание:

- творческого наследия и современного состояния зарубежной и отечественной наук применительно к частной теории специальности;
- актуальных направлений современной науки в соответствующей исследовательской области;
- языка специальности в плане его современного функционирования и этапов исторического развития с учетом социокультурного фона, исторических изменений и становления нормы (грамматическая, фонетическая, лексическая система, система написания и стилистические характеристики);
- различные дискурсивные типы текстов в их историческом и теоретическом аспектах, функциональные стили и литературные жанры, созданные в разные эпохи и представленные в разных средствах коммуникации;
- различных видов коммуникации (межличностной и массовой) во всех сферах человеческой деятельности;
- разновидностей употребления языка специальности, общенародный и литературный языки, устные и письменные разновидности, официальный и неофициальный регистры, диалекты и социолекты;
- особенностей функционально-стилевой и жанровой принадлежности и форм вариативности языка специальности с учетом прагматических, композиционных и культурологических факторов;
- основных разделов лексикологии и теории номинации, морфологии, словообразования, семантики, этимологии, фразеологии, лексикографии и диалектологии языка специальности;
- основные разделы фонетики, фонологии, фonomорфологии, фоностилистики и социофонетики языка специальности;
- основных направлений изучения грамматического строя (морфологии и синтаксиса) языка специальности: дескриптивная, трансформационная, генеративная, функциональная и когнитивная грамматика);
- фундаментальных лингвистических теорий семантического, семиотического, структурно-формального, социолингвистического, дискурсивного анализа языковых явлений;

- современных положений отечественной и зарубежной лингвистики о состоянии языковой картины мира языка специальности.

Умение:

- критически анализировать и оценивать научные достижения прошлого и современности;
- интегрировать знания из различных междисциплинарных областей при рассмотрении отдельных проблем частной теории специальности;
- анализировать фонетическую и грамматическую форму, словообразовательную структуру и семантику единиц текста языка специальности на разных этапах его исторического развития;
- соотносить развитие языка специальности с социально значимыми вехами и тенденциями развития общества;
- видеть в языке специальности как объекте изучения многогранное, постоянно изменяющееся, целостное функциональное образование;
- адекватно использовать терминологический аппарат морфологии, синтаксиса, теории текста, словообразования, семантики, этимологии, фразеологии, лексикографии и диалектологии для анализа лексических единиц языка специальности.

Владение:

- основными методами, способами и средствами работы с научной информацией;
- современной научной парадигмой и возможностями ее использования для решения конкретных исследовательских задач;
- иностранным языком как средством профессиональной научной коммуникации.

Сдача кандидатских экзаменов обязательна для присуждения ученой степени кандидата наук.

### **3. Задачи, решаемые в ходе кандидатского экзамена**

В ходе кандидатского экзамена необходимо выявить уровень владения:

- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных и стилистических явлений и закономерностей функционирования языка специальности, его функциональных разновидностей;
- системой теоретических знаний о грамматическом строе языка специальности и основных направлениях его изучения (дескриптивном, трансформационном, генеративном, функциональном и когнитивном);
- системой теоретических знаний об основных разделах фонологии, фонетики, фономорфологии, фоностилистики и социофонетики языка специальности;
- системой теоретических знаний об основных разделах лексикологии, семантики, этимологии, фразеологии, лексикографии и диалектологии языка специальности;
- системой теоретических знаний в области анализа дискурса, лингвостилистического анализа и когнитивно-дискурсивной интерпретации целостности текста.

В ходе кандидатского экзамена необходимо установить уровень готовности аспиранта/прикрепленного решать следующие профессиональные задачи:

- структурировать и интегрировать информацию из различных областей гуманитарного знания с использованием понятийного аппарата философии и широкой междисциплинарной области;
- анализировать и давать интерпретацию языковых явлений в синхронии и диахронии.

### **4. Структура и содержание кандидатского экзамена**

Кандидатский экзамен по специальной дисциплине по научной специальности 5.9.6 *Языки народов зарубежных стран (романские языки)* и отрасли науки *Филологические*

науки проводится в устной форме по билетам (приложение № 1). Экзаменационный билет включает в себя два теоретических вопроса.

Продолжительность устного ответа на экзамене – 30 минут, время на подготовку к ответу на экзаменационный билет – до 50 минут.

Университет вправе применять дистанционные образовательные технологии при проведении кандидатского экзамена. Особенности проведения кандидатских экзаменов с применением дистанционных образовательных технологий определяются локальным нормативным актом Университета.

При проведении кандидатского экзамена с применением дистанционных образовательных технологий Университет обеспечивает идентификацию личности аспирантов/прикрепленных лиц и контроль соблюдения требований, установленных локальным нормативным актом.

## **5. Перечень тем, вынесенных на кандидатский экзамен**

### **Испанский, итальянский, португальский, французский языки:**

#### **Теоретическая грамматика**

Основные лингвистические подходы и принципы грамматического описания: формальный и функциональный. Основные положения структурной, трансформационной, порождающей, функциональной и когнитивной грамматики. Общие сведения по методике грамматического анализа. Анализ по непосредственно составляющим. Трансформационный анализ. Компонентный анализ. Модели как способ представления метода. Основные принципы синтаксического моделирования предложения. Теоретические модели предложения. Модель членов предложения. Недостатки традиционной модели предложения. Дистрибутивная модель предложения. Модель анализа по непосредственно составляющим (НС). Ограниченность объяснительной силы модели по НС. Трансформационная модель предложения в порождающей грамматике. Семантический аспект предложения. Порождающая семантика и теория глубинных падежей. Поверхностная и глубинная структура предложения. Аргументно-предикатная модель структуры предложения. Отношение между предикатами и аргументами. Категориальный состав предикатов и аргументов. Понятие пропозиции. Пропозициональное ядро порождения предложения. Актуальный аспект предложения. Понятие коммуникативной (функциональной) перспективы предложения. Основное коммуникативное членение предложения на тему и рему. Средства выражения тематического подлежащего. Средства выражения ремы. Влияние актуального членения на семантические процессы предложения. Прагматический аспект предложения. Коммуникативно-функциональное назначение и использование предложений в речевых актах. Теория речевых актов. Коммуникативная компетенция и коммуникативная интенция. Прагматические типы предложений (просьба, совет, благодарность и т.д.). Множественность форм некоторых прагматических типов. Прагматическое транспонирование предложений и специфика грамматического строя языка специальности. Референциальный аспект предложения. Понятие референции в грамматике. Средства референции в предложении (в именных и предикативных группах). Определенная и неопределенная референция. Средства выражения определенной и неопределенной референции (эксплицитные и имплицитные). Артикль и его функционально-семантические соответствия (неопределенные и указательные местоимения). Роль прагматического фактора в осуществлении определенной и неопределенной референции. Функциональная грамматика. Принципы лингвистического описания. Роль и место функционального подхода в системе современных методов грамматического описания. Основные положения функционального подхода к грамматическому описанию. Содержание термина «функция»: семантическая, синтаксическая, целеполагающая, коммуникативная. Оппозиции, формирующие направления анализа при функциональном описании: «функция-значение», «семасиологический-ономасиологический», «язык-пользователь языка» (Пражская

лингвистическая школа, труды М. Халидея, Ю.С. Степанова, А.В. Бондарко и др., теория речевых актов). Теория функционально-семантических полей (ФСП). Принципы выделения ФСП и их структура. Соотношение «семантическая функция-значение». Понятие функционально-семантической категории (ФСК). ФСП «определенности-неопределенности» в языке специальности. Текст и дискурс (основные сходства и различия). Семантика, прагматика и референция в дискурсе. Когнитивные принципы и ограничения в организации дискурсивной информации. Структура дискурсивной информации. Когезия и когерентность. Дискурс как информационный континуум (континуальное единство темы, участников, времени, места, действия). Понятия темы и ремы, известной и новой информации, выдвижения и фона в тексте. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.

### **Теоретическая фонетика**

Фонетический анализ речи. Сочетание методов диалектологии, психолингвистики, социоллингвистики и собственно фонетики. Методы полевой работы и методы лабораторного эксперимента. Комплексный метод анализа звучащей речи: слуховой, электронно-акустический, метод корреляции социальных и лингвистических данных. Основные характеристики речевого сигнала. Идентификация основных типов звуков: гласных и согласных, глухих и звонких согласных. Измерение формантных частот гласных. Измерение просодических показателей частоты основного тона (ЧОТ), интенсивности и длительности. Определение качества голоса для изучения интонации и словесного ударения. Способы аннотации в программе Праат. Статистические методы в лингвистике.

Перцептивный анализ звучащей речи. Возможности человеческого восприятия в отношении минимальных изменений высоты тона, темпа, громкости (JND). Оценка роли носителей и «не-носителей» языка в экспериментах по восприятию параметров устной речи. Принципы корпусной лингвистики. Образцы корпусов (баз данных –БД) устной речи различных языков. Контроль над социоллингвистическими факторами: ситуация, обстановка, возраст, род занятий, географическое происхождение, образование и т.п.

Современные теории и методы интонационного анализа речи.

Словесное ударение и фразовое ударение. Роль словесного ударения и его коррелятов для распознавания речи в межкультурной коммуникации (J. Jenkins, Ladd). Методы анализа акцентного выделения и словесного ударения. Речевой ритм.

Смена парадигмы в современном изучении ритма. Скалярная теория речевого ритма. Акустические корреляты речевого ритма: методы описания вокалической и консонантной насыщенности речи. Классификация прототипических тактосчитающих и слогосчитающих языков. Изменение ритма под влиянием социоллингвистических факторов. Развитие методологии когнитивно-дискурсивного метода в фонетических исследованиях взаимодействия и адаптации участников коммуникации в речевом общении. Оценка роли различных методов в решении важнейших вопросов дискурсивного анализа: контролируемого эксперимента, восприятия носителей и «не-носителей» языка, анализа баз данных с применением статистических методов.

### **Лексикология**

Основные аспекты изучения словарного состава языка специальности: структурно-семантический, функциональный, прагматический и когнитивный. Основные способы номинации. Значение слова и проблемы лексической номинации. Основные подходы к определению значения слова. Структура значения слова. Лексическое, грамматическое и прагматическое в значении слова. Типология значений, основанная на отношениях знака. Основные типы и лексического значения слова: примарное и вторичное, центральное и периферийное, прямое и переносное, свободное и связанное. Основные аспекты лексического значения: предметный, или денотативный; коннотативный; прагматический. Контенсиональный и экстенсиональный компоненты когнитивного значения слова. Полисемия и омонимия как главные типы семантической неоднозначности. Причины, типы и функции семантических изменений. Внутрilingвистические причины возникновения

новых значений (дифференциация синонимов, семантическая аналогия, эллипсис словосочетания). Метонимические, метафорические и метафтонимические переносы значений. Расширение и сужение значений. Семантические связи слов в лексической системе языка специальности. Гиперо-гипонимические ряды. Основные типы и схемы отношений в гиперо-гипонимических полях (отношения подчинения и господства, отношения равноправия). Цепочечная, радиальная и радиально-цепочечная структуры семантического поля. Основные критерии синонимичности лексических единиц, их недостатки... Антонимы и их типы. Словообразование как способ вторичной номинации. Случаи несовпадения морфемной и словообразовательной структур слов в языке специальности. Деривационный синтез и морфемный анализ как отражение разных позиций участников коммуникации. Роль словообразовательных процессов в пополнении словарного состава языка специальности. Основные способы словообразования. Основные типы производных слов. Кардинальное свойство отношений словообразовательной производности, отличающее их от отношений формальной производности. Комплексные единицы системы словообразования. Основные характеристики словообразовательного гнезда, семьи слов, лексического гнезда и трудности определения принадлежности слов к этим классам. Свойство двойной референции производных слов. Функциональный аспект системы словообразования. Понятия продуктивности, активности и употребительности словообразовательных моделей. Фразеология. Свободные (переменные) и устойчивые словосочетания. Теория валентности и основные типы словосочетаний в языке специальности. Лингвистические и экстралингвистические факторы, ограничивающие сочетаемость слов. Фразеологические единицы и их отличительные признаки – идиоматичность, устойчивость, эквивалентность слову. Различная степень идиоматичности фразеологических единиц. Основные типы фразеологического значения. Источники происхождения устойчивых сочетаний. Понятия фразеологических сращений, фразеологических единств, фразеологических сочетаний. Когнитивная семантика как один из центральных разделов когнитивной лингвистики. Структуры представления знаний в языке. Концепт и языковое значение. Понятие фрейма. Структура фрейма. Фреймовая семантика как метод анализа и способ представления значения языковых единиц. Понятие прототипа, его виды. Понятие «фамильного сходства».

### **Стилистика**

Когнитивная стилистика. Когнитивные теории метафоры и метонимии: Лакофа и Джонсона; Ленекера; Фоконье и Тернера. Проблемы дифференциации метафоры и метонимии. Лексическая и грамматическая метафоры. Метафора, метонимия, ирония и юмор как стилистические приёмы. Их роль в построении смысла текста. Метафора, метонимия и иконичность в концептуальной парадигме. Стилистика как часть прагматики. Теория инференции как вывод смысла языковой единицы, включая стилистически значимые единицы. Теория релевантности как определение соответствия и точности смысла в контексте. Декодирование и инференция в теории коммуникации. Функции образного языка в дискурсе. Многообразные функции стилистических приемов в текстах разной жанрово-стилевой принадлежности: экспрессивная, оценочная (негативная и позитивная), обучающая, образная и т.п. Текстуальные и смыслоформирующие функции. Прагматическая информация в газетном дискурсе. Лингвистические и прагматические характеристики газетного текста. Виды прагматических выражений и их семантика. Понятие прагматического значения. Стилиевые характеристики диалогического дискурса. Понятие имплицатуры. Способы её определения в диалогическом дискурсе. Энциклопедическое значение и культурные модели в художественном дискурсе. Структура энциклопедического знания как важнейшего компонента когнитивного контекста. Определение культурной модели, ее становления в историко-культурном ракурсе. Стилистическая значимость культурной модели в поэтическом, прозаическом и художественном тексте. Взаимодействие разных модальностей в телевизионных сообщениях. Понятие визуальной модальности. Взаимодействие языка и визуальной

модальности при понимании сообщения. Рассмотрение роли иконичности. О перспективах развития стилистики в 21 веке. Определение междисциплинарного характера современной стилистики. Включение в стилистический анализ социальных, прагматических и когнитивных факторов, значимых с позиции стилистики. Рассмотрение прагматических факторов в лингвостилистической парадигме.

#### **6. Перечень документов и материалов, которыми разрешается пользоваться на кандидатском экзамене**

- программа кандидатского экзамена по 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Во время проведения кандидатского экзамена аспирантам/прикрепленным лицам, привлекаемым.

#### **7. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена**

7.1. Перечень теоретических вопросов для проведения кандидатского экзамена (испанский, итальянский, португальский, французский языки):

1. Предложение как единица языка. Основные принципы системного описания синтаксиса. Структурно-семантическое моделирование. Вербоцентрическая концепция. Валентность глагола.

2. Предложение как единица речи. Актуальный аспект предложения. Понятие коммуникативной (функциональной) перспективы предложения. Коммуникативное членение предложения на тему и рему. Референция.

3. Грамматика текста. Текст как коммуникативная единица.

Макротекст и микротекст. Структура микротекста. Микротекст как содержательное, коммуникативное и структурное единство. Композиция макротекста.

4. Актуализация текста. Параметры текстовой сетки. Глубинные категории хронотопа, координат, дейксиса, точки зрения.

5. Грамматика дискурса. Структурный и функциональный подходы к определению дискурса. Соотношение понятий «текст»/ «дискурс». Параметры дискурса: коммуниканты, текст, ситуация. Макроструктура дискурса и суперструктура текста.

6. Основные способы номинации. Причины, типы и функции семантических изменений. Внутрilingвистические причины возникновения новых значений.

7. Фразеологические единицы и их отличительные признаки. Фразеологизм как культурно-языковой знак. Понятие культурного кода. Методы экспликации культурной специфики языкового знака.

8. Когнитивная семантика как один из центральных разделов когнитивной лингвистики. Структуры представления знаний в языке. Концепт и языковое значение.

9. Методологические предпосылки лингвокультурологических исследований XX в. «Cultural turn» в лингвистике.

10. Способы «воплощения» культуры в языковых знаках. О понятиях «внутренняя форма», «коннотация», «этноконнотация», «культурная коннотация» (в лингвокультурологии и смежных дисциплинах).

11. Стилистика как социолингвистическая наука и стилистика в аспекте прагматики. Развитие социостилистики и основные направления ее исследований.

12. Лингвистическая стилистика и литературоведение. Теория лингвостилистической интерпретации художественного текста Э. Г. Ризель как синтез литературоведения и лингвистики.

13. Стил и дискурс. Теория стили. Теория текста. Теория дискурса. Интердискурсивность художественных и нехудожественных текстов.

14. Понятие языковой и стилистической нормы. Отклонение от нормы как стилистический прием. Смещение текстовых моделей как стилистический прием.

15. Интернет как стилистическое пространство XXI-го века: гипертекстуальность, интерактивность, мультимедиаальность. Сетевые функциональные стили, подстили, жанровые стили, их интеграция, конвергенция, гибридизация и др.

## 8. Организация кандидатского экзамена и порядок работы экзаменационной и апелляционной комиссий

Порядок организации и проведения кандидатских экзаменов, порядок работы экзаменационной и апелляционной комиссий осуществляется в соответствии с локальным нормативным актом ФГБОУ ВО МГЛУ.

## 9. Порядок оценки уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук

9.1. Критерии и показатели оценки уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук

Уровень знаний соискателя ученой степени кандидата наук (аспиранта/прикрепленного лица) оценивается по четырехбалльной шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») в соответствии с критериями, приведенными ниже.

Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешную сдачу кандидатского экзамена.

При выставлении оценки экзаменационная комиссия руководствуется следующими критериями и оценочными показателями:

Критерии	Оценка			
	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
1. Знание теоретических основ дисциплины, вынесенной на кандидатский экзамен	Экзаменуемый демонстрирует глубокое знание теоретических основ и закономерностей функционирования лингвистической науки, современных положений отечественной и зарубежной лингвистики о состоянии языковой картины мира языка специальности.	Экзаменуемый хорошо владеет знаниями теоретических основ и закономерностей функционирования лингвистической науки, современных положения отечественной и зарубежной лингвистики о состоянии языковой картины мира языка специальности.	Экзаменуемый затрудняется с изложением теории, поверхностно ориентируется в базовых понятиях и категориях, которые использует современная отечественная и зарубежная наука в области лингвистики.	Экзаменуемый не понимает проблемы, механически повторяет некоторые положения теории, не может связно изложить исторические факты, не разбирается в базовых понятиях и категориях, которые использует современная отечественная и зарубежная наука в области лингвистики.
2. Умение применять теоретические знания при иллюстрации теоретических положений и для решения практических задач	Экзаменуемый свободно иллюстрирует теоретические положения уместными и обоснованными примерами из лингвистической науки в том числе	Экзаменуемый иллюстрирует ответ немногочисленными примерами, испытывает затруднения при их обосновании. Способен в основном показать роль	Экзаменуемый может подкрепить теоретические положения примерами только после наводящих вопросов, допуская при этом ошибки. Способен фрагментарно	Экзаменуемый демонстрирует неумение применять теоретические знания при иллюстрации теоретических положений

Критерии	Оценка			
	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
	из своей исследовательской практики. Способен детально показать роль рассматриваемой темы в формировании компетенций экзаменуемых	рассматриваемой темы в формировании компетенций экзаменуемых	показать роль рассматриваемой темы в формировании компетенций экзаменуемых	Не способен раскрыть роль рассматриваемой темы в формировании компетенций экзаменуемых
3. Владение профессиональной терминологией	Экзаменуемый демонстрирует свободное владение понятийным аппаратом теории лингвистической науки	Экзаменуемый хорошо владеет профессиональной терминологией, в случае ошибки в употреблении термина способен исправить ее сам	Экзаменуемый слабо владеет профессиональной терминологией, допускает неточности в интерпретации понятий	Экзаменуемый не владеет профессиональной терминологией
4. Аргументация	Экзаменуемый использует различные операции логического вывода: анализ, синтез, обобщение, сравнение и др. Свободно выстраивает аргументацию	Экзаменуемый предъявляет достаточной стройный, лаконичный и четкий ответ, но допускает незначительные ошибки при аргументировании своей позиции	Экзаменуемый демонстрирует недостаточную аргументацию, нарушает логику изложения	Экзаменуемый демонстрирует отсутствие аргументации, грубые ошибки логического вывода
5. Культура речи	Экзаменуемый демонстрирует высокую культуру речи, соблюдая стилистические нормы оформления речи	Речь достаточно грамотна, в целом соблюдаются стилистические нормы оформления речи	В речи встречаются ошибки лексического, фразеологического и стилистического характера	Речь фрагментарна, изобилует паузами, хезитациями и стилистическими ошибками

9.2. Порядок выставления итоговой оценки уровня знаний аспиранта/прикрепленного лица по результатам сдачи кандидатского экзамена по специальной дисциплине.

Общая оценка за ответ выставляется:

1 вопрос	2 вопрос	Общая
5	5	5
5	4	5
5	3	4
4	4	4
4	3	4
3	3	3
Если по любому вопросу хотя бы одна оценка «неудовлетворительно» - общая, независимо от оценок по другим вопросам - «неудовлетворительно»		

Критерии, определяющие оценку знаний на кандидатском экзамене:

- оценка *«отлично»* выставляется аспиранту/прикрепленному лицу при наличии глубоких, исчерпывающих знаний теоретических основ частного языкознания, теории и методики преподавания иностранных языков и культур, отсутствии ошибок в раскрытии теоретического материала, в том числе, по теме диссертационного исследования. Показано умение правильно и обоснованно выделять эмпирические показатели описываемых в ходе ответа явлений и процессов;
- оценка *«хорошо»* выставляется аспиранту/прикрепленному лицу при наличии твердых и достаточно полных знаний теоретических основ частного языкознания, теории и методики преподавания иностранных языков и культур, при этом допускаются незначительные ошибки при ответе на заданные вопросы. Экзаменуемый показал умение обоснованно выделять эмпирические показатели описываемых в ходе ответа явлений и процессов, последовательно и четко излагает материал;
- оценка *«удовлетворительно»* выставляется аспиранту/прикрепленному лицу при наличии поверхностных знаний теории и незначительных ошибках в изложении теоретического материала и в ходе выполнения практического задания. У экзаменуемого отсутствует умение выделять эмпирические показатели описываемых в ходе ответа явлений и процессов, материал излагается нелогично и непоследовательно;
- оценка *«неудовлетворительно»* выставляется аспиранту/прикрепленному лицу при наличии грубых ошибок в ответе теоретические вопросы и при неспособности выполнить практическое задание, непонимании сущности излагаемого вопроса, неточности ответов на дополнительные и наводящие вопросы, неумении выделять эмпирические показатели описываемых в ходе ответа явлений и процессов, а также в случае использования неразрешенных материалов при подготовке к ответу или при отказе отвечать на вопрос.

#### **10. Методические указания по подготовке к сдаче кандидатского экзамена**

При подготовке к сдаче кандидатского экзамена экзаменуемому/ прикрепленному рекомендуется внимательно изучить программу кандидатского экзамена, перечень тем, вынесенных на экзамен, перечень документов и материалов, которыми разрешается пользоваться на кандидатском экзамене и перечень теоретических вопросов для проведения кандидатского экзамена.

Особое внимание следует уделить усвоению профессиональных терминов, определений основных понятий, а также формулировкам важнейших закономерностей частной теории языка. При ответе на вопросы рекомендуется начать с формулировки определения того основного понятия, которому посвящён вопрос. Затем переходить к изложению содержания вопроса. Завершая своё выступление, необходимо сформулировать основные выводы. Экзаменуемый/ прикрепленный должен показать на экзамене не только знания материала, но, и это главное, его глубокое понимание, умение рассуждать, проводить обобщения, делать логические выводы, творчески решать предлагаемые экзаменаторами проблемы, связывать излагаемый теоретический материал с практикой.

Для подготовки тем, вынесенных на кандидатский экзамен, предлагается пользоваться рекомендуемой учебной литературой и ресурсами информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», представленными ниже.

#### **11. Перечень рекомендуемой литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

##### **Испанский язык**

1. Норман, Б. Ю. Лингвистические задачи : учебное пособие / Б. Ю. Норман ; Б. Ю. Норман. - 9-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 273 с. - Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация. -

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69155> . - ISBN 978-5-89349-696-3. - Текст : электронный.

2. Ушаков, Д. Н. Краткое введение в науку о языке / Д. Н. Ушаков ; Д. Н. Ушаков. - Москва : Работник просвещения, 1926. - 138 с. - Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=130529> . - Текст : электронный.

#### **Итальянский язык**

3. Вендина, Т. И. Введение в языкознание : учебное пособие / Т. И. Вендина. - 3-е изд., стер. - Москва : Высшая школа, 2010. - 392 с. - Гриф УМО. - ISBN 978-5-06-006182-6 : 610-00. - Текст : непосредственный.

4. Гируцкий, А. А. Введение в языкознание: ответы на экзаменационные вопросы : самоучитель / А. А. Гируцкий ; А. А. Гируцкий. - Минск : ТетраСистемс, 2009. - 144 с. : ил. - Библиогр. в кн. - Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572349>. - ISBN 978-985-470-876-8. - Текст : электронный.

5. Ушаков, Д. Н. Краткое введение в науку о языке / Д. Н. Ушаков ; Д. Н. Ушаков. - Москва : Работник просвещения, 1926. - 138 с. - Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=130529> . - Текст : электронный.

#### **Португальский язык**

6. Вендина Т. И. Введение в языкознание [Текст]: учебное пособие. - 3-е изд., стер. - М.: Высшая школа, 2010. - 392 с. - Гриф УМО. - ISBN 978-5-06-006182-6.

7. Гируцкий, А. А. Введение в языкознание: ответы на экзаменационные вопросы : самоучитель / А. А. Гируцкий ; А. А. Гируцкий. - Минск : ТетраСистемс, 2009. - 144 с. : ил. - Библиогр. в кн. - Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572349> . - ISBN 978-985-470-876-8. - Текст : электронный.

8. Норман, Б. Ю. Лингвистические задачи : учебное пособие / Б. Ю. Норман ; Б. Ю. Норман. - 9-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 273 с. - Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69155>. - ISBN 978-5-89349-696-3. - Текст : электронный.

9. Ушаков, Д. Н. Краткое введение в науку о языке / Д. Н. Ушаков ; Д. Н. Ушаков. - Москва : Работник просвещения, 1926. - 138 с. - Режим доступа: электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», требуется авторизация. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=130529> . - Текст : электронный.

#### **Французский язык**

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли ; ред. Р. А. Будагов ; пер. Е. В. Вентцель, Т. В. Вентцель. – Москва : Изд-во иностр. лит., 1955. – 416 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=38395> (дата обращения: 9.02.2023). – Текст : электронный.

2. Балли, Шарль. Французская стилистика / Ш. Балли ; пер. с фр. К.А. Долинина; под ред. Е.Г. Эткинда. - 3-е изд. - Москва : URSS : Либроком, 2009. - 393 с. - (Лингвистическое наследие XX века). - Паралл. загл. на фр.яз. - ISBN 978-5-397-00124-3 : 310-00.

3. Бородина, М. А. К типологии и методике историко-семантических исследований: На материале лексики французского языка / М. А. Бородина, В. Г. Гак ; АН СССР. Ин-т языкознания. - Л. : Наука, 1979. - 232 с.

4. Гак, В. Г. Сопоставительная лексикология : На материале французского и русского языков / В. Г. Гак. - Москва : Междунар.отнош., 1977. - 264 с. - 1-45. - Текст : непосредственный.

5. Гак, В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков : Учебник / В. Г. Гак. - 3 изд., дораб. - Москва : Просвещение, 1989. - 288 с. - (Учебное пособие для пед.ин-тов). - 0-95.

6. Вариативность и вариантность в германских и романских языках: типологические, региональные и социальные измерения : коллективная монография / Мин-во науки и высш. образ. РФ ; ФГБОУ ВО "Моск. гос. лингв. ун-т" ; Отв. ред. Т. В. Писанова. - Москва : ФГБОУ ВО МГЛУ, 2018. - 247, [1] с. : ил. - ISBN 978-5-91730-020-8 : 182-15. - Текст : непосредственный.

7. Кузнецов, В. Г. Произвольность и мотивированность языкового знака: семиологический и лингвистический аспекты : монография / В. Г. Кузнецов ; Мин-во науки и высш. образ. РФ ; ФГБОУ ВО "Моск. гос. лингв. ун-т". - Москва : ФГБОУ ВО МГЛУ, 2019. - 173, [1] с. - Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - [на материале франц. и англ. яз.]. - URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=37206604> . - ISBN 978-5-00120-057-4 : 153-90. - Текст : непосредственный + Текст : электронный.

#### 11.2. Дополнительная литература

##### **Испанский язык**

1. Долгопольский, А. Б. Из истории типов отглагольных имен деятеля от латыни к романским языкам (к проблеме факторов развития словообразовательных типов) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.05 / А. Б. Долгопольский. - М., 1957. - 405с.

2. Периодические испаноязычные издания: El País, ABC.

##### **Итальянский язык**

1. Долгопольский, А. Б. Из истории типов отглагольных имен деятеля от латыни к романским языкам (к проблеме факторов развития словообразовательных типов) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.05 / А. Б. Долгопольский. - М., 1957. - 405с.

##### **Португальский язык**

1. Долгопольский, А. Б. Из истории типов отглагольных имен деятеля от латыни к романским языкам (к проблеме факторов развития словообразовательных типов) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.05 / А. Б. Долгопольский. - М., 1957. - 405с. Avelar A., Marques Dias E.V. Lusofonia, Lisboa 1998, аудиокурс

##### **Французский язык**

1. Кузнецов, В. Г. Лексические лакуны и границы переводимости / В. Г. Кузнецов. - Текст : электронный // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. - 2017. - Вып. 9(781). - С. 50-59. - Статья на русском языке. - URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32711575>

11.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://www.edu.ru/> – Российское образование. Федеральный портал.

2. <http://biblioclub.ru> – ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

3. [https://www.elibrary.ru/projects/subscription/rus\\_titles\\_free.asp](https://www.elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) – научные журналы открытого доступа на портале Elibrary (российские и зарубежные):

4. [https://elibrary.ru/projects/subscription/rus\\_titles\\_open.asp](https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_open.asp) – журналы, доступные в электронном виде по подписке на 2022 год (для сотрудников МГЛУ)

5. <https://academic.oup.com/journals/pages/press> – Oxford Academic Journals (ресурс открытого доступа, публикующий информацию о научных журналах издательства Oxford University Press (OUP), в том числе Архиве OUP – Oxford Journals Online. Archives).

6. <https://journals.sagepub.com/> – онлайн-платформа открытого доступа изданий SAGE (SAGE Journals Online, научные журналы издательства SAGE Publications).

7. [http://t.libra.nsu.ru/media/scientificres/SAGE\\_Guide.pdf](http://t.libra.nsu.ru/media/scientificres/SAGE_Guide.pdf) – SAGE Journals Online Руководство пользователя (ресурс открытого доступа).

#### **12. Приложения**

Приложение № 1. Образец экзаменационного билета для проведения кандидатского экзамена.

Приложение № 2. Форма титульного листа к письменному переводу научного текста для сдачи кандидатского экзамена.

Приложение № 3. Требования к выполнению и оформлению письменного перевода научного текста по научной специальности.

Заведующий кафедрой лексикологии и стилистики  
французского языка ФФЯ

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

 И. А. Семина

Заведующий кафедрой фонетики и грамматики  
французского языка ФФЯ

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

 А. О. Манухина


Заведующий кафедрой испанского языка и  
перевода ПФ

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

 А. А. Альварес Солер

И.о. заведующего кафедрой итальянского языка ПФ

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

 Е. С. Борисова

И.о. заведующего кафедрой португальского языка

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

 К. К. Нечаева

#### СОГЛАСОВАНО:

Декан переводческого факультета

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

 Е. А. Похолкова

Директор Института иностранных языков  
им. М. Тореза

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

 Г. Б. Воронина

**Образец экзаменационного билета для проведения кандидатского экзамена**

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Московский государственный лингвистический университет»  
(ФГБОУ ВО МГЛУ)  
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education  
«Moscow State Linguistic University»  
(MSLU)

**Кандидатский экзамен  
Специальная дисциплина**

**Научная специальность**  
**5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки)**

**Отрасль науки**  
Филологические науки

---

**Экзаменационный билет № 1**

1. Основные принципы системного описания синтаксиса.
2. Понятие языковой и стилистической нормы. Отклонение от нормы как стилистический прием.

Председатель экзаменационной комиссии

---

(подпись)

(Ф.И.О.)

Экзаменационный билет рассмотрен и одобрен на заседании выпускающей кафедры/  
выпускающего межкафедрального объединения \_\_\_\_\_

---

(наименование выпускающей кафедры/выпускающего межкафедрального объединения)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_